

**ENGLISH TRANSCRIPT FOR
DUAL LANGUAGE BROADCAST**
Leading The Way with Dr. Michael Youssef

**“CHRISTMAS”
Part 06 of 06**

INTRODUCTION	INTRODUCCION
<p>SECTION A</p> <ol style="list-style-type: none">1) Hello, listening friends2) We are delighted you joined us today.3) We are going to conclude this series of messages on the real meaning of Christmas.4) It is our prayer that God use these messages to bless your life5) and I want to begin by asking you a question.6) I wonder how many of us started this morning by looking in the mirror?7) Most of us do that as a form of ritual.8) We do it before or during our morning ablutions.9) Why do we look in the mirror?10) So that we know we look our best before we start the day.11) Why do we want to look our best?12) Because we want to present our best to our friends and colleagues.13) Because we want to present our best to the world.14) Because we want to present our best to all who know us and those who don't.15) During this Christmas season, I have been talking to you about the meaning of hristmas.16) "What does talking about looking in the mirror have to do with Christmas?" you might ask.17) On that very first Christmas day, God presented us with His best Self.18) His Word became flesh.	<p>1) Estimados oyentes, hoy el Dr. Michael Youssef continuará el desarrollo de la serie especial de Navidad, que ha sido preparado para nosotros.</p> <p>SECCION A</p> <ol style="list-style-type: none">1) Hola amigos oyentes.2) Estamos complacidos de que nos haya sintonizado hoy.3) Vamos a concluir esta serie de mensajes sobre el verdadero significado de la navidad.4) Es nuestra oración que Dios use estos mensajes para bendecir su vida5) Y quiero comenzar haciendo una pregunta.6) Me pregunto ¿cuantos de nosotros comenzamos esta mañana mirándonos en el espejo?7) La mayoría de nosotros hace eso como una forma de ritual.8) Lo hacemos antes o durante nuestro aseo mañanero.9) ¿Por qué nos vemos en el espejo?10) Para saber cómo lucir mejor antes de comenzar el día.11) ¿Por qué nos gusta lucir mejor?12) Porque queremos presentar lo mejor de nosotros ante nuestros amigos y colegas.13) Porque queremos presentar lo mejor de nosotros al mundo.14) Porque queremos lucir nuestro mejor lado a todo el que nos conoce y a aquellos que no.15) Durante este tiempo de navidad, yo he estado hablándoles acerca del significado de la navidad.16) ¿Qué tiene que ver la navidad con hablar acerca de vernos en el espejo? Preguntaría usted.17) Desde el mismo primer día de navidad, Dios se nos presentó con lo mejor de Él.18) Su palabra se hizo carne.

<p>19) What would you see if you would look into the mirror that showed us our inner selves, 20) not the mirror that shows us outward appearance? 21) I'm talking about mirrors that show us our strength and our weaknesses, 22) mirrors that will show us our nature as it really is, 23) mirrors that reveal our virtues and our vices, 24) mirrors that reveal the truth about who we are and what we think. 25) Mercifully, perhaps, we do not have such a mirror; 26) yet, the Bible said that the Word of God should be to us like a mirror. 27) On that first Christmas day, 28) God in Jesus Christ focused such a mirror upon Himself. 29) On that first Christmas day, God was saying the following: 30) "In My Son, I am revealing My inner Being. 31) In My Son, I am revealing My character. 32) In My Son, I am revealing My glory. 33) In My Son, I am revealing My love. 34) In My Son, I am revealing My majest. 35) In My Son, I am revealing My mercy and grace. 36) In My Son, I am revealing My justice." 37) John said, 38) "The Word became flesh." 39) Paul said, 40) "God was manifested in the flesh." 41) Paul said, 42) "He is the Image of the invisible God." 43) That is the essence of the Christian faith 44) and that is why it is the stumbling block to so many people. 45) How can God reveal Himself in only one and one Person alone, named, "Jesus Christ?" 46) Some people say God cannot become man. 47) Other people say that God is in everyone and everyone is God. 48) Still others say God is in the trees and in nature and nature is God; 49) but God said, 50) "I became human flesh once in the person of My Son. 51) I revealed Myself in one Person and one</p>	<p>19) ¿Qué vería usted si se viera en un espejo que nos muestra nuestro ser interior, 20) Y no en el espejo que muestra nuestra apariencia externa 21) Estoy hablando acerca de espejos que muestran nuestras fortalezas y nuestras debilidades, 22) Espejos que mostraran nuestra naturaleza tal cual en verdad es, 23) Espejos que revelan nuestros vicios y virtudes, 24) Espejos que revelan la verdad acerca de quiénes somos y que pensamos. 25) Misericordiosamente, quizás, no tenemos un espejo así, 26) Pero la Biblia dice que la Palabra de Dios debe ser para nosotros como un espejo. 27) En ese primer día de navidad, 28) Dios en Jesucristo enfocó tal espejo sobre sí mismo. 29) En ese primer día de navidad, Dios estaba diciendo lo siguiente: 30) "en mi Hijo, yo estoy revelando mi ser interior. 31) En mi Hijo, yo estoy revelando mi carácter. 32) En mi Hijo, yo estoy revelando mi gloria. 33) En mi Hijo, yo estoy revelando mi amor. 34) En mi Hijo, yo estoy revelando mi majestad. 35) En mi Hijo, yo estoy revelando mi misericordia y mi gracia. 36) En mi Hijo, yo estoy revelando mi justicia". 37) Juan dice, 38) "la Palabra se hizo carne". 39) Pablo dice, 40) "Dios fue manifestado en carne". 41) Pablo dice, 42) "Él es la imagen del Dios invisible". 43) Esa es la esencia de la fe cristiana 44) Y ese es el porque es piedra de tropiezo para muchas personas. 45) ¿Cómo puede Dios revelarse a sí mismo en solo una Persona, es decir "Jesucristo"? 46) Algunas personas dicen que Dios no puede convertirse en hombre. 47) Otras personas dicen que Dios está en cada uno y que cada uno es Dios. 48) Aun otros dicen que Dios está en los árboles y en la naturaleza y que la naturaleza es Dios; 49) Pero Dios dice, 50) "Yo me convertí en carne humana solo una vez en la persona de mi Hijo. 51) Yo me mostré a mí mismo en una y solo en</p>
---	--

<p>Person alone. His name is Jesus.”</p> <p>52) God looked in the mirror and said,</p> <p>53) “I reflected what I am like supremely in Jesus of Nazareth.</p> <p>54) I reflected My image once and for all in Him.</p> <p>55) I manifested Myself fully only once in Him.”</p> <p>56) God's image was given supernaturally in a virgin's womb,</p> <p>57) so He could be fully God and fully man.</p> <p>58) He was like all men, but different from all men.</p> <p>59) He felt what you feel;</p> <p>60) yet, He lived above His feelings.</p> <p>61) He was tempted like you are tempted;</p> <p>62) but He never sinned.</p> <p>63) He experienced what you experienced;</p> <p>64) but was always victorious.</p> <p>65) Isaiah said, 700 years before Christ was born,</p> <p>66) "The virgin will conceive a son. His name is 'Immanuel, God with us.'"</p> <p>67) John said,</p> <p>68) "The Word became flesh."</p> <p>69) Paul said,</p> <p>70) "God was manifested in the flesh."</p> <p>71) Most people would be happy to call Jesus a great man;</p> <p>72) but, if we treat Jesus as merely one of other heroes of goodness,</p> <p>73) everybody would be happy with Christianity;</p> <p>74) but God said,</p> <p>75) "This is my beloved Son."</p> <p>76) Many people would be very receptive to the Christian message if, merely, we declared that Jesus was great, like the other earthly leaders;</p> <p>77) but God said,</p> <p>78) “Jesus is My only begotten Son.”</p> <p>79) He stands in His uniqueness above all and beyond all men;</p> <p>80) yet, He was a real man.</p> <p>81) Why?</p> <p>82) Because He existed with the Father before all creation.</p> <p>83) In John 8:58, He tells us of His pre-existing power,</p>	<p>una Persona. Su nombres es Jesús.”</p> <p>52) Dios miró en el espejo y dijo.</p> <p>53) “Yo reflejé lo que soy supremamente en Jesús de Nazaret.</p> <p>54) Yo reflejé mi imagen de una vez por todas en Él.</p> <p>55) Yo me manifesté a mí mismo totalmente solo una vez en Él”.</p> <p>56) La imagen de Dios fue dada sobrenaturalmente al vientre de una virgen,</p> <p>57) De modo que Él pudiera ser totalmente Dios y totalmente hombre.</p> <p>58) Él era como todos los hombres, pero diferente de todos los hombres.</p> <p>59) Él sintió lo que usted siente;</p> <p>60) Aun así, él vivió por encima de sus sentimientos.</p> <p>61) Él fue tentado como usted es tentado;</p> <p>62) Pero Él nunca pecó.</p> <p>63) El experimentó lo que usted experimenta;</p> <p>64) Pero siempre fue victorioso.</p> <p>65) Isaías dijo, setecientos años antes de que Cristo naciera,</p> <p>66) “La virgen concebirá un hijo. Su nombre es “Enmanuel, Dios con nosotros”</p> <p>67) Juan dijo,</p> <p>68) “La Palabra se hizo carne”</p> <p>69) Pablo dijo:</p> <p>70) “Dios fue manifestado en carne”.</p> <p>71) La mayoría de las personas se contentan por llamar a Jesús un gran hombre;</p> <p>72) Pero si tratamos a Jesús simplemente como uno de los otros héroes del bien,</p> <p>73) Todo el mundo estaría feliz con el cristianismo,</p> <p>74) Pero Dios dijo,</p> <p>75) “Este es mi amado Hijo”.</p> <p>76) Muchas personas serían muy receptivas al mensaje del cristianismo si, meramente declaramos que Jesús fue tan grande, como cualquiera de los otros líderes terrenales;</p> <p>77) Pero Dios dijo</p> <p>78) “Jesús es Mi Unigénito Hijo”.</p> <p>79) El permanece en su singularidad por encima y más allá de todos los hombres;</p> <p>80) Aun así, Él fue un hombre real.</p> <p>81) ¿Por qué?</p> <p>82) Porque Él ha existido con el Padre desde antes de toda creación.</p> <p>83) En Juan 8:58, Él nos habla de Su preexistente poder,</p>
---	--

84) "Before Abraham was, I AM."
 85) In John 17:5, He tells us about His pre-existing glory,
 86) "Father, glorify Me with the glory with which I had with You before the world was."
 87) In John 10:30, He tells of His pre-existing equality with the Father,
 88) "I and My Father are One."
 89) John 1:3 tells us that, "Through Him all things were made and without Him nothing was made that was made."
 90) Colossians 1:16 tells us,
 91) "For in Him all things were created in Heaven and in earth, visible and invisible, whether thrones, or dominions or principalities or authorities, all things were created through Him and for Him."
 92) Can you imagine what that is?
 93) God made all of the universe.
 94) In reality, God made all of the "universes," as scientists are discovering how vast space really is.
 95) Let me give you some examples:
 96) a star named Betelgeuse is 880 quadrillion miles away.
 97) The light that you see from Betelgeuse tonight left there 150 years ago,
 98) and it has been moving at a speed of 186,000 miles a second.
 99) It would take a jetliner, traveling at the speed of 700 miles an hour, 16 million years to get to the North Star.

SECTION B

- 1) The God Who made all of these galaxies,
- 2) the God Who upholds all of these galaxies,
- 3) is the God Who sent His Son from Heaven to be born of a virgin.
- 4) Jesus stands alone in His purity and dignity of character.
- 5) Jesus stands alone in His holiness and sinlessness.
- 6) Jesus stands alone in impacting humanity for good.
- 7) Jesus stands alone in the supremacy of His splendor.
- 8) It would be ludicrous beyond measure to compare Him with any other men of history.
- 9) All the great generals of history conquered with power.

84) "Antes de Abraham, YO SOY".
 85) En Juan 17:5, Él nos habla de su preexistente gloria,
 86) "Padre, glorifícame con la gloria, la cual yo tenía contigo antes de que el mundo fuera".
 87) En Juan 10:30, Él nos habla de su preexistente igualdad con el Padre,
 88) "Yo y mi Padre somos Uno".
 89) Juan 1:3 nos dice que "a través de Él todo las cosas fueron hechas y sin Él nada de la que ha sido hecho, fue hecho".
 90) Colosenses 1:16 nos dice,
 91) "Porque por medio de Él fueron creadas todas las cosas en el cielo y en la tierra, visibles e invisibles, sean tronos, poderes, principados y autoridades: todo ha sido creado por medio de Él y para Él".
 92) ¿Puede usted imaginar lo que es esto?
 93) Dios hizo todo el universo.
 94) En realidad, Dios hizo todos los "universos", a medida que los científicos van descubriendo cuán vasto realmente es el espacio.
 95) Permítanme darles algunos ejemplos:
 96) Una estrella llamada Betelgeuse está a 880 cuatrillones de millas de distancia.
 97) La luz que usted ve de Betelgeuse hoy, salió de ella hace 150 años atrás,
 98) Y se ha estado moviendo a una velocidad de 186 mil millas por segundo.
 99) A un jet le tomaría, viajando a una velocidad de 700 millas por hora, 16 millones de años para llegar a la Estrella del Norte.

SECCION B

- 1) El Dios que hizo todas estas galaxias,
- 2) El Dios que sostiene todas estas galaxias,
- 3) Es el Dios que envió a su Hijo desde el cielo para nacer de una virgen.
- 4) Jesús se levanta singularmente sobre su pureza y dignidad de carácter.
- 5) Jesús sobresale sin mácula y en su santidad.
- 6) Jesús se levanta impactando la humanidad para bien.
- 7) Jesús sobresale en la supremacía de su esplendor.
- 8) Sería ridículo en sobre manera, el compararlo a Él con algún otro hombre en la historia.
- 9) Todos los grandes generales de la historia conquistaron con poder.

<p>10) Jesus conquered hearts with His love. 11) The other great men of history have invaded lands far and wide. 12) Jesus invaded whole societies with His light.</p> <p>13) Other great men in history have ruled with an iron fist. 14) Jesus ruled hearts by the strength of His compassion. 15) Other great men of history have changed nations by terror and arms.</p> <p>16) Jesus changed hearts and nations by the sheer force of His compelling love. 17) Other great men in history have compelled the allegiance of their subjects through the use of force. 18) Jesus receives allegiance voluntarily and willingly. 19) Other great men in history have acted partially and unfairly. 20) Jesus is always fair and just. 21) John said, 22) "The Word became flesh." 23) Paul said, 24) "God was manifested in the flesh." 25) Socrates taught for 40 years. 26) Plato taught for 50 years, 27) and Aristotle taught for 40 years; 28) but Jesus only taught for 3 years; 29) yet, the influence of Jesus' 3 years of teaching 30) infinitely transcends the impact left by the combined 130 years of teaching from these great philosophers in history. 31) John said, 32) "The Word became flesh." 33) Paul said, 34) "God was manifested in the flesh." 35) Jesus painted no pictures; 36) yet, some of the finest paintings of the world's greatest painters received their inspiration from Him. 37) Jesus wrote no poetry; 38) yet, scores of the world's greatest poets were inspired by Him. 39) Jesus composed no music; 40) yet, many of the world's greatest musicians all reached their highest achievement when they composed and sang His praise. 41) John said,</p>	<p>10) Jesús conquistó corazones con su amor. 11) Los otros grandes hombres de la historia han invadido lejanas y anchas tierras. 12) Jesús invadió las sociedades enteras con su luz.</p> <p>13) Otros grandes hombres de la historia han gobernado con puño de hierro. 14) Jesús gobierna corazones con la fuerza de su compasión. 15) Otros grandes hombres de la historia han cambiado naciones por medio del terror y las armas.</p> <p>16) Jesús cambió corazones y naciones para la entusiasta fuerza de su impulsante amor. 17) Otros grandes hombres en la historia han impulsado la lealtad de sus súbditos a través del uso de la fuerza. 18) Jesús recibe lealtad voluntaria y dispuestamente. 19) Otros grandes hombres en la historia han actuado parcial e injustamente. 20) Jesús es siempre imparcial y justo. 21) Juan dijo, 22) "La Palabra de Dios se hizo carne". 23) Pablo dijo, 24) "Dios se manifestó en carne". 25) Sócrates enseñó por cuarenta años, 26) Platón enseñó por cincuenta años, 27) Y Aristóteles enseñó por cuarenta años; 28) Pero Jesús solo enseñó por tres años; 29) Aun así, la influencia de los tres años de enseñanza de Jesús 30) Trasciende infinitamente el impacto dejado por la suma de 130 años de enseñanza de estos grandes filósofos en la historia. 31) Juan dijo, 32) "La Palabra se hizo carne". 33) Pablo dijo, 34) "Dios fue manifestado en carne". 35) Jesús no pintó cuadros; 36) Aun así, algunas de las más finas pinturas de los pintores más grandes del mundo recibieron su inspiración de Él. 37) Jesús no escribió poesía; 38) Aun así, los versos de los más grandes poetas del mundo fueron inspirados por Él. 39) Jesús no compuso música; 40) Aun así, mucho de los más grandes músicos del mundo alcanzaron sus altas creaciones cuando compusieron una canción de alabanza. 41) Juan dijo,</p>
---	---

<p>42) "The Word became flesh." 43) Paul said, 44) "God was manifested in the flesh." 45) Not only does the evidence of His divinity scream loud and clear, 46) but, also, the absoluteness of His sovereignty is indisputable. 47) He said of His life, 48) "I have power to lay down My life and I have power to take it again." 49) No one else ever claimed that! 50) No one ever tried that; 51) yet, Jesus declared it; 52) and He did it 53) when He willingly died on the cross to pay for the penalty of your sins and mine.</p> <p>54) He, with authority and power, dismissed His own Spirit; 55) and, then, on the third day, 56) He assumed His Spirit once again on resurrection morning. 57) No one else has ever done that! 58) Ever since the time Jesus was incarnate in human flesh, 59) people could not ignore Him. 60) They either submit to Him or resist Him. 61) They either receive the eternal life that He gives or condemn themselves eternally. 62) They either accept His authority or they rebel against Him. 63) They either crown Him sovereign over their lives or run away as spiritual fugitives and die eternally lost. 64) Not only were the claims of His divinity clear, 65) not only was His absolute sovereignty indisputable, 66) but, also, the power of His forgiveness is unprecedented. 67) In Matthew 9:6, 68) before He cured the paralyzed man, 69) Jesus said to him, 70) "Your sins are forgiven." 71) No one ever has ever come to the Lord Jesus Christ in repentance and has not received forgiveness. 72) He alone, as the God/Man, could forgive and save. 73) John said, 74) "God's Word became flesh." 75) Paul said,</p>	<p>42) "La Palabra se hizo carne". 43) Pablo dijo, 44) "Dios fue manifestado en carne". 45) No solo la evidencia de su divinidad gritan fuerte y claro, 46) Sino también, lo absoluto de su soberanía es indiscutible. 47) Él dijo de Su vida, 48) "Yo tengo el poder para poner Mi vida y tengo el poder para volverla a tomar". 49) Nunca nadie ha afirmado eso. 50) Ninguno jamás lo ha intentando 51) Aun así, Jesús lo declaró; 52) Y él lo hizo. 53) Cuando el dispuestamente murió sobre la cruz para pagar por el castigo de sus pecados y los míos, 54) El, con autoridad y poder, entregó su propio Espíritu; 55) Y luego, al tercer día, 56) El retomó su Espíritu una vez más en la mañana de resurrección. 57) Nadie más ha hecho eso nunca. 58) Nunca desde el momento en que Jesús fue encarnado humanamente, 59) Las personas no pudieron ignorarlo. 60) Ellos o se sometían a él o le resistían. 61) Ellos o recibían la vida eterna que el da o se condenaban a sí mismos eternamente. 62) Ellos o aceptaban Su autoridad o se rebelaban en su contra. 63) Ellos o coronaban su soberanía sobre sus vidas o corrían como fugitivos espirituales para morir eternamente perdidos. 64) No solo fue clara la declaración de su divinidad, 65) No solo fue indiscutible su absoluta soberanía, 66) Sino que también, el poder de su perdón es sin precedente. 67) En mateo 9:6, 68) Antes de sanar al hombre parálítico, 69) Jesús le dijo 70) "tus pecados te son perdonados". 71) Nadie jamás ha venido al Señor Jesucristo en arrepentimiento y no haya recibido perdón. 72) El solo, como el Dios hecho hombre, podía perdonar y salvar. 73) Juan dijo 74) "La Palabra de Dios se hizo carne". 75) Pablo dijo,</p>
---	---

76) "In Jesus, God was manifested in the flesh."
77) Not only is His divinity clear,
78) not only is His sovereignty absolute,
79) not only is His power of forgiveness unprecedented;
80) but, finally,
81) He is the only One Who can satisfy our deepest needs.
82) If you look at nature, it is beautiful and magnificent;
83) but it gives no answer to your faith.
84) If you study history, you will find it interesting;
85) yet, confusing and full of contradictions;
86) but, turn to Jesus Christ and you will hear Him say to a weary and restless mankind,

87) "Come unto Me all who are weary and heavy laden and I will give you rest."
88) The reason the Lord Jesus Christ is as relevant today as He was in the day of His earthly life
89) is because He is God's Word.
90) He is God's final Expression;
91) and God's Word can never be outdated or become obsolete.
92) He is indestructible and indispensable.
93) He is always available and accessible.
94) He is the Center of history and the Fulfillment of all prophecies.
95) He is the dynamic Power of all authority.
96) He is the intrinsic Wealth of all spiritual values.
97) He is the realistic Expression of the Godhead.
98) He is the Image of the invisible God.
99) He is unbounded, unlimited, and unconfined;

SECTION C

1) yet, He is standing at the door of our hearts, waiting to be invited in.
2) Isn't that incredible beyond words?
3) God, Who has the universe in the palms of His hand,
4) wants to befriend you and save you.
5) Will you say "yes" to Jesus?
6) Until next time, I wish you God's richest blessing.

CLOSING

76) "En Jesús, Dios fue manifestado en carne".
77) No solo es clara su divinidad,
78) No solo es absoluta su soberanía,
79) No solo es su poder para perdonar sin precedentes;
80) Sino que finalmente,
81) Él es el único que puede satisfacer nuestras más profundas necesidades.
82) Si usted mira la naturaleza, ella es hermosa y magnífica;
83) Pero ella no da respuesta a su fe.
84) Si usted estudia la historia, usted la encontrará interesante;
85) Pero confusa y llena de contradicciones;
86) Pero, vuélvase a Jesucristo y usted lo escuchará decir a una desgastada y cansada humanidad,
87) "vengan a mi todos los que están trabajados y cansados y les daré descanso".
88) La razón por la que el Señor Jesucristo es tan relevante hoy como en los días de su vida terrena
89) Es porque él es la Palabra de Dios.
90) Él es la expresión final de Dios;
91) Y la Palabra de Dios nunca puede ser anticuada u obsoleta.
92) Él es indestructible e indispensable.
93) Él siempre está disponible y accesible.
94) Él es el centro de la historia y el cumplimiento de todas las profecías.
95) Él es el poder dinámico de toda autoridad.
96) Él es el Valor intrínseco de todos los valores espirituales.
97) Él es la expresión realista del Dios Padre.

98) Él es la imagen del Dios invisible.
99) Él es ilimitado, sin confines, y sin fronteras

SECCION C

1) aun así, el permanece a la puerta de nuestros corazones, esperando ser invitado para entrar.
2) ¿no es eso increíble, más allá de las palabras?
3) Dios, quien tiene al universo en la palma de su mano,
4) Quiere ser su amigo y salvarle.
5) ¿le dirá usted "sí" a Jesús?
6) Hasta la próxima oportunidad. Yo deseo que Dios le bendiga ricamente.

CIERRE

- | | |
|--|---|
| | <ol style="list-style-type: none">1) Gracias estimado oyente por acompañarnos y escuchar al Dr. Michael Youssef, en el programa Nro. 6, de esta serie sobre la "Navidad".2) Usted nunca debe olvidar que el bebé nacido en Belén, murió en una cruz para pagar el castigo del pecado para todos aquellos que vengan a Él; pero, después Él se levantó de la muerte; y, pronto, el regresará a juzgar a todo ser humano; y que la única forma en la que usted puede lograr el cielo es a través de la fe en Jesucristo. No hay otro camino. |
|--|---|